ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHÓ HÒ CHÍ MINH SỞ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 466 /SNV-CCVC V/v học bổng Ấn Độ

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 06 tháng 2018

Kính gửi:

- Ủy ban nhân dân quận huyện;
- Sở, ban, ngành Thành phố

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố Nguyễn Thị Thu được Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố truyền đạt tại Công văn số 1311/VP-VX ngày 31 tháng 01 năm 2018 về học bổng Ấn Độ.

Sở Nội vụ thông báo đến Ủy ban nhân dân quận - huyện, Sở, ban, ngành Thành phố có nhu cầu cử cán bộ, công chức tham gia chương trình học bổng của Ấn Độ, liên hệ Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh để đăng ký dự tuyển. Thời hạn nộp hồ sơ **trước ngày 15 tháng 02 năm 2018** (Đính kèm Công hàm số HCM/321/1/2018 ngày 18 tháng 01 năm 2018 của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh)./.

Nơi nhân:

- Như trên;
- PCT UBNDTP Nguyễn Thị Thu (để báo cáo);
- VP UBNDTP (để biết);
- Giám đốc Sở (để báo cáo);
- Luu: VT, P.CCVC, T.h.

KT. GIÁM ĐỐC PHÓ GIÁM ĐỐC

Lê Văn Lâm



ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHÓ HÒ CHÍ MINH VĂN PHÒNG UBND THÀNH PHÓ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 31 tháng 01 năm 2018

Số: 1344/VP-VX Về học bổng Ấn Độ

SỞ NỘI	VŲ TP. HỔ CHÍ MINH
ĐẾN	Số: Ngày:
Chuyển:	***************************************

Kính gửi: Sở Nội vự

Ủy ban nhân dân thành phố nhận được Công hàm số HCM/321/1/2018 ngày 18 tháng 01 năm 2018 của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh về đăng ký học bổng tại Ấn Độ;

Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Nguyễn Thị Thu chỉ đạo như sau:

Giao Sở Nội vụ thông báo rộng rãi đến các cơ quan, đơn vị có nhu cầu cử cán bộ, công chức tham gia các chương trình học bổng của Ấn Độ, liên hệ Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh để đăng ký dự tuyển.

Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố truyền đạt ý kiến chỉ đạo của Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Nguyễn Thị Thu đến các đơn vị để thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên (kèm Công hàm);
- TTUB: CT, PCT/VX;
- Sở Ngoại vụ;
- VPUB: CVP, PVP/VX;
- Phòng VX, TC;
- Luu: VT, (VX-VNga)

KT. CHÁNH VĂN PHÒNG PHÓ WAN PHÒNG

> BAN NHÀN DANI THÀNH PHỐ

> > Vo Si

<u>-</u>			

Số: HCM/ 321/ 1/ 2018

DÊN số: SAA NGÀW SOLVAGIO 1075

Tổng Lãnh Sự Quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh xin gửi chao trần trọng nhất đến Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh và xin trân trọng thông báo rằng Chính phủ Ấn Độ dành tặng học bổng do Hội đồng Giao lưu Văn hóa Ấn Độ (ICCR) điều phối, trong khuôn khổ Chương trình Học bổng Chung (GSS), Hợp tác Sông Hằng – Sông Mekong (MGC) và Chương trình Trao đổi Giáo dục (EEP) trong năm học 2018 – 2019 bắt đầu từ tháng 6/ tháng 7 năm 2018 cho các công dân Việt Nam có thành tích trong việc theo học các chương trình đại học/ sau đại học/ nghiên cứu tại Ấn Độ. Học bỗng gồm có: lệ phí visa, học phí, sinh hoạt phí, chỗ ở tại ký túc xá và chi phí y tế. Riêng học viên của chương trình EEP và MGC sẽ được thêm vé máy bay khứ hồi một lần.

Ứng viên quan tâm vui lòng nộp hồ sơ trực tuyến tại địa chỉ trang web http://a2ascholarships.iccr.gov.in. Tổng Lãnh Sự Quán đề nghị Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đề cử các ứng viên quan tâm và thích hợp và gửi một bản cứng hồ sơ (sau khi nộp hồ sơ trực tuyến) cùng với các giấy tờ có liên quan đến Lãnh Sự Quán trước ngày 15 tháng 2 năm 2018. Công văn này được đính kèm 1 bản hướng dẫn đăng ký và biểu mẫu khám sức khỏe.

Ứng viên đăng ký học bổng phải có trình độ tiếng Anh tốt và đáp ứng đủ các tiêu chí của trường đề ra. Lưu ý học bổng không áp dụng với các khóa học Y khoa/ Y tế (Y tá/ Vật lý liệu/ Gây tê) và Thời trang.

Tổng Lãnh Sự Quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh xin nhắc lại lời chào trân trọng hát đến Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh.

(Đã ký tên và đóng dấu) TP. HCM, ngày 18 tháng 1 năm 2018

Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh



CONSULATE GENERAL OF INDIA

55 Nguyen Dinh Chieu Street, District 3 Ho Chi Minh City (Vietnam) Telephone: (84-8) 38237050 Fax: (84-8) 38237047

E-mail: cg.hcm@mea.gov.in

Website: http://www.lndia-consulate.org.vn

No. HCM/ 321/ 1/2018

The Consulate General of India in Ho Chi Minh City presents its compliments to the People's Committee of Ho Chi Minh City and has the honour to inform that Government of India is pleased to offer scholarships under the General Scholarship Scheme (GSS), Education Exchange Programme (EEP) and the Mekong Ganga Cooperation (MGC) for academic year 2018-2019 beginning from June/July 2018 to meritorious Vietnamese students for pursuing graduate/post graduate/research studies in India. The scholarships include gratis Indian visa, international air-fare (only for EEP & MGC), tuition fee/other compulsory fees, hostel accommodation and living allowance.

The application of the nominated candidate should be first submitted online on website http://a2ascholarships.iccr.gov.in. The Consulate would request the People's Committee of Ho Chi Minh City to nominate suitable/eligible/serious candidates and forward the physical copies of their online submitted applications along with all necessary supporting documents to this Consulate latest by 15 February 2018. A copy of guidelines/instruction and Physical Fitness Form is enclosed.

Candidates are required to have sufficient proficiency in English and to meet the eligibility criteria of the university/educational institution chosen by them. Kindly note that no candidate should be nominated for Medical/ Paramedical (Nursing/ Physiotherapy/ Anesthesia etc.)/ Fashion courses.

The Consulate General of India in Ho Chi Minh City avails the opportunity to renew to the People's Committee of Ho Chi Minh City the assurances of its highest consideration.

Ho Chi Mich City 218 January 2018

People's Committee of Ho Chi Minh City

CONSULATE GENERAL OF INDIA HO CHI MINH CITY

SCHOLARSHIPS FOR STUDY IN INDIA

During academic year 2018-19, the Government of India will provide scholarships to Vietnam under the ndian Council for Cultural Relations (ICCR) Schemes including General Scholarship Scheme (GSS), Mekong Sanga Cooperation (MGC) and Education Exchange Programme (EEP). The scholarships include: Visa fee, uition fee, living allowance, hostel accommodation and medical payment. Return international airfare is only admissible for EEP & MGC programmes. The scholarships are awarded to meritorious Vietnamese nationals to pursue Graduate/ Post graduate/ Ph.D for all subjects (except Medical, Paramedical and Fashion) in India.

- Candidates are required to have sufficient proficiency in English and to meet the eligibility criteria of the university/ educational institution chosen by them. An English language test will be conducted by the Consulate. Applicants must refer to university websites or list of Universities which is available at ICCR Website http://a2ascholarships.iccr.gov.in/.
- Candidates should be 18 years of age by July 2018.
- > Candidates should not be suffering from life threatening illness or any other medical condition requiring long term treatment.
- Applications will only be accepted through the portal http://a2ascholarships.iccr.gov.in/ which will be processed by the Consulate. (After reading the instruction carefully, applicants may sign up to create individual login ID and password before submitting their applications online).
- > One hard copy of the completed application should also be sent to this Consulate (55 Nguyen Dinh Chieu, Ward 6, District 3, Fo Chi Minh City)
- Deadline for submission: Thursday, 15/2/2018

For further details, please contact Mr. Thanh, Information and Cultural Assistant, Consulate General of India, 55 Nguyen Dinh Chieu, District 3, Ho Chi Minh City, tel (+84 28) 3823 7050/ Ext 36 or email ica.hcm@mea.gov.in.

Ho Chi Minh City, 17 January 2018

Học Bộng dụ học ấn Độ

Năm học 2018 – 2019, Chính phủ Ấn Độ dành tặng học bổng cho công dân Việt Nam do Hội đồng lào lưu Văn hóa Ấn Độ (ICCR) điều phối, trong khuôn khổ Chương trình Học bổng Chung (GSS), Hợp tác lông Hằng – Sông Mekong (MGC) và Chương trình Trao đổi Giáo dục (EEP). Học bổng gồm có: lệ phí visa, lọc phí, sinh hoạt phí, chỗ ở tại ký túc xá và chi phí y tế. Riêng học viên của chương trình EEP và MGC sẽ lược thêm vé máy bay khứ hồi một lần. Những học viên Việt Nam xứng đáng sẽ có cơ hội được nhận học bỗng bậc học Đại học/ Sau Đại học/ Nghiên cứu sinh cho tất cả các chuyển ngành (trừ Y, Dược và Thời rang) tại các trường ở Ấn Độ.

- Ưng viên đăng ký học bổng phải có trình độ tiếng Anh tốt và đáp ứng đủ các tiêu chí của trường đề ra. Để đảm bảo chất lượng học viên, Lãnh sự quán Ân Độ sẽ tổ chức vòng kiểm tra/ phỏng vấn tiếng Anh. Ứng viên nên tham khảo chọn khóa học trên website của trường hoặc danh sách các trường Đại học Ấn Độ có trên trang web ICCR http://a2ascholarships.iccr.gov.in/.
- > Không chấp nhận ứng viên chưa đủ 18 tuổi, tính đến tháng 7/2018.
- > Không chấp nhận những ứng viên mắc bệnh hiểm nghèo hoặc bệnh cần phải điều trị lâu dài.
- Chỉ chấp nhận những hồ sơ đăng ký qua cổng http://a2ascholarships.iccr.gov.in/ và được Lãnh sự quán xử lý hồ sơ. (Học viên nên đọc kỹ hướng dẫn trước khi khai hồ sơ bằng cách tạo tài khoản và mật khẩu trên website này, rồi nộp hồ sợ trực tuyến).
- Yêu cầu học viên nộp thêm một bản cứng hồ sơ đầy đủ tới Lãnh sự quán Án Độ (55 Nguyễn Đình Chiếu, Phường 6, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh)
- > Hạn chót nộp hồ sơ: Thứ Năm, Ngày 15/02/2018.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ anh Thành, Trợ lý Thông tin và Văn hóa, Lãnh sự quán Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh, 55 Nguyễn Đình Chiếu, Phường 6, Quận 3, điện thoại (+84 28) 3823 7050/ Số nội bộ 36 hoặc email <u>lca.hcm@mea.gov.in</u>

TP. Hồ Chí Minh, Ngày 17/01/2018

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES FOR FILLING THE APPLICATION FORM

Website http://a2ascholarships.iccr.gov.in/

- . All entries (except the signature) in the application should be filled in correctly.
- . Application should be complete in all respects, with all the required information and all necessary supporting documents, as listed below:
 - A recent passport size photograph not more than 3.5x4.5cm (25kb) should be uploaded on the application form in the space provided.
 - Copies of all academic qualifications, certificates and marksheets, including those relating to school leaving examination must be uploaded.
 - Students applying for M.Phil/Doctoral/Post-Doctoral courses should submit a synopsis along with the application.
 - Students wishing to pursue performing arts should upload Video/Audio/YouTube link.
 - A certificate of physical fitness in the prescribed form.
 - Recommendations / character certificates from existing school.
 - Certified copies of relevant pages of candidate's valid passport showing photograph, name, contact
 details, date of issue, date of expiry and place of issue. Please ensure that your passport is valid for
 the duration of the course for which you have applied.

Note: Ensure that certified copies of documents showing specific qualifications required for the course of your choice (such as GMAT scores for admission in MBA, TOEFL/IELTS scores for English courses etc.) are also attached. The requirements can be checked from the University Grants Commission/Institute/University website.

(ORIGINAL CERTIFICATES/DOCUMENTS MUST BE CARRIED BY THE APPLICANT IF ADMITTED, FOR VERIFICATION BY THE UNIVERSITY/INSTITUTE.)

POLICY GUIDELINES ON SCHOLARSHIP ADMINISTERED BY INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS (FOR APPLICANTS)

l. No application will be accepted locally (within India) unless it is routed through the online application mechanism and within the stipulated period.

In case of nominations by the local government/ dignitary, such cases may be duly examined by the Education

Officer and forwarded with Ambassador's approval within the stlpulated period.

Applications should be complete in every detail. Certified copies of translations of documents which are not in English should be attached.

Students applying for M.Phil/Doctoral/Post-Doctoral courses should submit a synopsis along with the

Students wishing to pursue performing arts should upload Video/Audio/YouTube link.

Confirmation of Admission:

Submission of application form does not guarantee confirmed admission. 0

Indian Universities/ Educational institutions are autonomous and independent bodies and have their own eligibility criteria on the basis of which they confirm admissions.

Admission confirmed by a University in respect of a particular student is non-transferable.

Selection of Subjects, Courses and Universities:

✓ An applicant should have studied maths, physics and chemistry at Higher Secondary level to be eligible for admission to science/engineering courses.

✓ Applicants should clearly mention the course to which they are seeking admission while mentioning

choices.

- ✓ Applicants must refer to university websites or list of Universities where ICCR students are currently studying which is available at ICCR Website www.icc.gov.in.
- ✓ Applications for Casual Research/Diplomas/Short-term courses will not be entertained.

✓ ICCR does not award scholarship for MBBS/BDS courses.

 Expenditure on laboratory chemicals and other related incidental charges for students pursuing science and agriculture courses will have to be borne by the students themselves.

3. English language proficiency

Since medium of instruction is English in all the Universities in India, applicants should have good knowledge of English to the extent that they are able to fluently speak in English and comprehend lessons in English without any difficulty.

4. Change of Subject, College and University

ICCR, as a policy does not permit mid-term changes of Courses, College or University (with the exception of medical emergency).

Applicants are advised to go through the courses offered by the Universities carefully before finally submitting the application form

5. Medical Fitness

o Applicant must produce a medical fitness certificate from the recognized hospital in the prescribed format available with the online application form. Care should be taken to ensure that you are not suffering from T.B., Cancer, AIDS, and ailments affecting vital organs or any female applicants are not in the family way.

o ICCR bears cost for medical treatment for minor ailments as per Central Government Health Scheme (CGHS)

norms and in government recognized hospitals.

If a student is hospitalized in India for a period of one month or longer, the student's living allowance will be

reduced by 50%.

If any of the allments calling for long duration-treatment and long absence from college is diagnosed after seeking admission the student would be repatriated to his/her country for treatment. Prolonged absence from college results in losses to both the student (since he/she will not be permitted to appear in the examination due to lack of mandatory attendance) and the Council

. Accommodation in India

Students admitted to various Colleges in India are mandatorily required to stay in hostel throughout the duration of their course if hostel accommodation is available/ provided. Selected candidates will sign an Undertaking to this effect which will be binding.

ICCR will only pay hostel fee including electricity and not mess charges/security deposits/caution money.

If hostel accommodation is not provided and private accommodation is hired, House Rent Allowance (HRA) will be released to the students only on submission of a) Valid Rental Agreement between student and Landlord b) copy of Residential Permit (RP) with the same address and c) Rent Receipt for amount paid to the

A decision taken by the student to move out of hostel accommodation, without seeking prior permission would result in ICCR not paying for the rented accommodation.

Students will not be permitted to change accommodation before expiry of existing Lease/Rental Agreement submitted to ICCR.

7. Issuing of visas and tickets

As per Ministry of Home Affairs/Government of India guidelines, if a student arrives without a proper visa, even if his/her admission has been confirmed, he/she will be deported to his/her country for the required change in visas at no cost the Council and no guarantee of admission when he/she returns

Students intending to pursue M.Phil/Ph.D after completing their post-graduation even if they have provisional admission to M.Phil, Ph.D will have to return to their respective countries for the Research Visa Endorsement. Application for admission to M.Phil/Ph.D. has to be submitted online through the Mission.

8. Payment of Tultion/Registration Fee

- If a student pays tuition fees/ other compulsory fees to the College/Institute, he/she is entitled to get reimbursement on submission of the original receipt/voucher etc. Issued by the University/College/Institute.
- Registration fee/tuition fee etc. would not be paid for the extension period unless approved by the Competent
- Participation in conference / seminar to present papers by PhD scholars is permitted only once in a calendar year and limited to participation in only a maximum of 2 conference during the full duration of the course The total registration fee admissible will not exceed Rs 5000/- per seminar/conference . Prior approval of ICCR Headquarters is required for participation in any Conference / Seminar and request must be submitted at least one month in advance.

9. Extension/Revival/Discontinuation of Scholarship

- Scholarship will be cancelled if the student fails repeatedly or is involved in malpractices / anti-social / criminal activities, or is found violating the terms and conditions of ICCR scholarship schemes.
- In case a student gets involved in a law and order situation, violating law of land, the matter would be dealt with by the concerned law enforcing authorities in India.
- Due care should be taken by the students while filling up of Joining Report after arrival in India and joining the
- A student is entitled to receive scholarship up to a maximum of 3 weeks after declaration of result. This date will be calculated on the basis of the online results declared.

10. Miscellaneous

Applicants should carry at least Rs. 50,000/- with them to meet incidental expenditure on arrival.

Students should ensure that they complete their Police registration in India within 2 weeks after arrival to avoid being penalised.

The students who are awarded scholarships should bring with them all original documents relating to their qualifications in original for verification by the respective college/university at the time of admission.

- Certified copies of all documents should be accompanied with English translations and syllabus of the last qualifying examination.
- To drive in India, students must have a valid International Driving License.

11. FINANCIAL TERMS & CONDITIONS AND OTHER NORMS

Amount / payments made under scholarships are given below

LIVING ALLOWANCE (STIPEND) (Per Month in INR)

Undergraduate	5,500
Postgraduate	6,000
M.Phil. / Ph.D.	7,000
Post-doctoral Fellow	7,500

HOUSE RENT ALLOWANCE

As per actual with monthly ceiling of Rs. 5,000/- for Grade 1 Cities and Rs 4,500/- for other Cities only if hostel is not available in the University/College.

CONTINGENT GRANT (per annum in INR)

Undergraduate	5,000
Postgraduate	7,000
M/Phil/Ph.D/M.Tech./ME	12,500
Post - doctoral studies	15,500
(No grant is naid if a student b	as failed and is repeating:

(No grant is paid if a student has failed and is repeating a year)

TUITION FEE/OTHER COMPULSORY FEES

As per actuals (excluding security/refundable deposit). This is paid directly to the concerned University by the Council.

THESIS AND DISSERTATION EXPENSES

(Once in entire duration of course, in INR)

Ph.D. Scholar	10,000
I ALLES CONTRACT	

BBA / BCA / BTECH/MBA / MCA / M.Tech. and other courses requiring submission of Project Work. All original bills duly attested and certified by Head of Department as an essential part of the course must be attached with claim for reimbursement.

7,000

MEDICAL BENEFITS

Under the scheme students are expected to seek treatment only at medical centre or dispensary attached to universities / Institutes where they enrolled or in the nearest Government hospital. Bills are settled as admissible according to Authorised Medical Attendant /Central Government Health Scheme norms.

No reimbursement is admissable for expenditure on tonics, dental, artificial aids spectacles, acne treatment Etc.

All claims to be submitted within 3 months, No claim will be entertained thereafter.

(To be filled by a Registered Medical practitioner in the applicant's country of domicile)

Name of Applicant				
Sex M/F			22-22-23-23-23-23-23-23-23-23-23-23-23-2	
Marital Status				
Age			Blood Group	
Nationality				
Address				
(City)			-	
(Country)				
Telephone No.				
Email Address			•	
I. Medical History (P impact the patient's	lease give de health at the	tails of any pa current time or	st medical condition which may adverse in the near future).	ely
IA, History of Any Known	illness / Surge			
Raised BP - Yes] No 🗀		gular treatment - Yes N	
DM - Yes	No 🗌		gular treatment - Yes N	
IHD - Yes	No 🔲		egular treatment ~ Yes N	
Stroke - Yes	No 🗌	If, yes – on Re	egular treatment - Yes N	
Kidney Disease:			·	
			tegular treatment - Yes No	
Any history of Surgery	/ prolonged t	nospitalization	(more than 2 weeks)	
Yes/No; if ye	s, details of illn	iess / injury / sui	rgery with duration of illness/ treatment	
Any history of loss of ap	petite -	Yes	No	
Any history of loss of W	eight -	Yes	No 🔲	
Any history of digestive	diseases -	Yes	No	
Family History of :	DM	нт 🔲	Obesity	
Any known Allcrgy:-	If so, is the	patient on any n	nedication / precautions?	

Medic		Naiaht	Chest
			Lungs
Head_	Pho	NUSU	Heart
Eyes_ Eors	Ner	y	Reflexes
•	arks if any:-		Controller Freeting & D.D. Heine Test and Cheet
llf,	Medical Examination:- X-Ray and any other tes disease).	Routine Blood, It as deemed fit	(Including Fasting & P.P), Urine Test and Chest by the Medical Practitioner (to rule out any chronic
IV.	Summary	1	••
1.	I believe this applicant IS hours of work, in a college	/ IS NOT physical or university in Ir	lly able to carry on a full course of study, involving long ndia.
2.	in my opinion the applicar	nt's health and phy	ysical condition in general are:
	Excellent		
	Good		
,	Poor		
3.	I certify that the applicant DPT, Varicella, Hepatitis	it is up-to-date o	n routine vaccinations including, among others, MMR
4.	He / She has no physical study in India.	condition / alimer	nt which would hinder him from pursuing a full course o
5.	He / She present no evid	ence of any comm	nunicable disease or of any chronic fatigue.
6.	He / She does not hav medical treatment.	e any chronic m	edical condition which requires regular and sustaine
NOT	E: If answers to 4, 5 and 6	above are positive	e, please give details in Remarks column below.
REM	IARKS		4
Date	•		Signature
			Address

IMPORTANT:

As a protective measure, those planning to study in India are strongly advised to get